

6.- SEGUROS OBLIGATORIOS (MANDATORY INSURANCES)

FIBES contratará por cuenta del expositor un seguro de Daños y otro de Responsabilidad Civil. El coste de ambos seguros es de 55,00 € + IVA. Estos precios están sujetos a modificaciones, según tarifa vigente de la Aseguradora.

FIBES will contract an insurance against damage and a Liability insurance in the name of the exhibitor. The cost of both insurances is 55,00 € + VAT tax. These prices are subject to modifications, according to insurer current tariffs.

SEGURO DE DAÑOS (INSURANCE AGAINST DAMAGE)

FIBES contratará en nombre del expositor, póliza de seguro Multirriesgo de Daño Material y garantías adicionales, mediante la que se aseguren todos los bienes de cualquier naturaleza y descripción que por razón de la exposición, se encuentren situados dentro del recinto de FIBES y sobre los cuales el expositor tenga título de propiedad u otro interés asegurable.

A tal efecto el expositor declarará a FIBES, el valor de reposición a nuevo que corresponda a la totalidad de sus bienes. No obstante, el Capital mínimo asegurado se fijará en 15 000 €.

Si debido a una insuficiencia de capital fuera de aplicación la regla proporcional prevista en la Ley de Contrato de Seguro, será a cargo del expositor el infraseguro existente.

NOTA: Existe la posibilidad de ampliar el capital asegurado, por módulos de 6 010,12 € con una prima de 31,20 € por cada uno.

La cobertura contratada tomará efecto desde el momento en que se produzca la entrada de los bienes asegurados en el recinto ferial, seguirá durante el montaje, estancia y desmontaje, y finalizará a la salida de los bienes del recinto.

FRANQUICIAS: En cualquier siniestro cubierto por este seguro, será de aplicación una franquicia de 300 €, salvo para los riesgos cubiertos por el Consorcio de Compensación de Seguros, en cuyo caso será de aplicación la que corresponda según su reglamento.

Así mismo, en daños por agua la franquicia será del 10% del siniestro, con mínimo de 150 € y máximo de 1 500 €.

FIBES will contract an All-Risks Material Damage insurance policy in the name of the exhibitor, with additional coverage, to assure all goods of any kind or description which are located inside the FIBES site and to which the exhibitor holds title or another assurable interest.

To such effect, the exhibitor must declare to FIBES the new-for-old replacement value of all of its goods. However the minimum assured capital will be set in 15 000 €.

If, due to underinsurance, the proportional rule described in the Law on Insurance Contracts becomes applicable, the exhibitor shall be responsible for this underinsurance.

NOTE: There is the possibility of extending the assured capital, by modules of 6 010,12 € with a 31,20 € bonus per each one.

The contracted coverage will take effect from the moment in which the insured goods enter the exhibition site, it will be in effect during the assembly, exhibition and dismantling, and will end when the goods leave the site.

DEDUCTIONS: A deductible of the first 300 € is applicable to all claims made under this insurance, except for those covered by the Insurance Compensation Consortium, in which case the deductions specified in the Consortium's regulations will apply.

Likewise, damages from water, the deductions will be 10% of the disaster, with a minimum of 150 € and a maximum of 1.500 €.

SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL (CIVIL LIABILITY INSURANCE)

FIBES contratará en nombre del expositor, póliza de seguro de Responsabilidad Civil General con las siguientes características:

1.-Período de Garantía: desde la entrada al recinto ferial incluyendo el montaje, hasta la salida del mismo recinto incluyendo el desmontaje.

2.-Garantía: La responsabilidad civil extracontractual que pueda sobrevenir para el expositor con ocasión de su participación en la Feria siempre que les sean reclamados daños materiales y/o corporales o perjuicios derivados de dichos daños.

3.-Asegurados: los expositores, su personal dependiente y/o subcontratistas de aquellos. Los subcontratistas que trabajen para y por cuenta del expositor para el montaje/desmontaje, deberán disponer de póliza de seguro de Responsabilidad Civil.

4.-Terceros: en principio lo es cualquier visitante, el propietario del recinto ferial, la Institución Feria Iberoamericana de Sevilla, los demás expositores y el personal de éstos.

5.-Capital: 601 012 € por siniestro.

6.-Franquicia: 300 € por siniestro.

FIBES will contract Civil Liability Insurance policy in the name of the exhibitor, as follows:

1-Period of coverage: from the moment of entry into the exhibition premises, including the erection, until exit from the premises, including the dismantling.

2-Coverage: the exhibitor's extra-contractual civil liability incurred as a result of its participation in the exhibition, provided that material damages and/or body injury or the prejudice derived from mentioned damage are claimed from the exhibitor.

3-Insured persons: the exhibitors, the exhibitor's staff and/or their subcontractors. The subcontractors who work for the exhibitors for the erection/dismantling, must be in possession of Civil Liability Insurance.

4-Third parties: by principle, all visitors are third parties, as are the owner of the exhibition site, the Feria Iberoamericana de Sevilla Institution, other exhibitors and their personnel.

5-Capital: 601 012 € per accident.

6.-Deductions: 300 € per accident.

7.- INASISTENCIA AL CERTAMEN (NON ATTENDANCE / NO SHOW)

La no participación en el evento contratado no le dará derecho a la empresa participante a la devolución de la cantidad entregada a cuenta en concepto de canon de ocupación que hará suya FIBES en concepto de daños y perjuicios.

Should the company not attend the event for which such agreement has been signed, the deposit for the space reservation will not be refunded, FIBES will keep such amount as penalty for damages.

8.- FECHA Y HORARIO DEL CERTAMEN (DATE AND EXHIBIT HOURS)

El día 8 de Diciembre de 16:00 horas a 21:00 horas y del 9 al 11 de Diciembre de 11:00 horas a 21:00 horas.

December 8th 2011, from 16:00 hours to 21:00 hours and December 9th to 11th 2011, from 11:00 hours to 21:00 hours.

9.- MONTAJE DE LOS STANDS (STANDS ASSEMBLY)

Los expositores podrán disponer de su stand a partir de las 09:00 horas del 7 de Diciembre de 2011. Desde este momento podrán comenzar el montaje, que deberá estar terminado antes de las 14:00 horas del día 8 de Diciembre de 2011. El horario de montaje será desde las 09:00 horas a las 20:00 horas ininterrumpidas.

The exhibitors may take possession of their stand from 09:00 hours of December 7th 2011. Assembly of stands may start from this moment and must be completed by 14:00 hours on December 8th 2011. The timetable for assembly is from 09:00 hours to 20:00 hours without interruption.

10.- DESMONTAJE DE LOS STANDS (STANDS DISMANTLING)

El desmontaje de los stands no podrá ser iniciado antes de las 21:00 horas del día 11 de diciembre de 2011 y deberá estar terminado antes de las 20:00 horas del día 12 de Diciembre de 2011. El horario de desmontaje será desde las 09:00 horas a las 20:00 horas ininterrumpidas.

Dismantling of stands may not commence before 21:00 hours on December 11th 2011, and must be completed before 20:00 hours on December 12th 2011. The timetable for dismantling is from 09:00 hours to 20:00 hours without interruptions.

11.- CANON DE MONTAJE (ASSEMBLY FEE)

Las empresas que construyan su propio stand deberán abonar por este concepto un importe de 3,35 € / m² + IVA antes de comenzar el montaje.

The exhibitors who want to assembly their own stand, must pay an amount of 3,35 € / sq mt.) + VAT tax before the stand assembly starts.

12.- SOLICITUD DE SERVICIOS (REQUESTS FOR SERVICES)

FIBES a través de su departamento SERVIFIBES puede proporcionarle todos los servicios que necesite para su participación en el certamen y que se especifiquen en la Guía del Expositor.

FIBES can provide you, through its department "SERVIFIBES" with all the necessary services for your participation in the exhibition, as described in the Exhibitor's Guide.

13.- CONDICIONES GENERALES (GENERAL CONDITIONS)

Para todo lo previsto en este contrato, se estará a lo dispuesto en el Reglamento General cuyo contenido declara conocer y aceptar el contratante y subsidiariamente a la legislación aplicable.

For any circumstances occurred not previewed in this contract, the General Regulation, whose content is declared known and accepted by the contractor, will be applied, as well as the current legislation.

* EN CASO DE CONFLICTO SE SOMETEN A LOS JUZGADOS Y TRIBUNALES DE SEVILLA CON RENUNCIA A CUALQUIER OTRO FORO QUE PUEDA CORRESPONDERLE.

* LA ORGANIZACION SE RESERVA EL DERECHO A EFECTUAR CAMBIOS DE ULTIMA HORA EN LOS HORARIOS Y FECHAS